

## II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί των ετήσιων λογαριασμών των τραπεζών και άλλων χρηματοδοτικών ιδρυμάτων

(Υποβληθείσα από την Έπιτροπή στο Συμβούλιο στις 19 Μαρτίου 1981)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τό άρθρο 54 παράγραφος 3 περίπτωση ζ,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

τή γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τή γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Έπιτροπής,

Έκτιμώντας:

δτι ή οδηγία 78/660/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1) περί των ετήσιων λογαριασμών των κεφαλαιουχικών εταιριών δέν εφαρμόζεται ύποχρεωτικά, μέχρις ότου έπέλθει μεταγενέστερος συντονισμός στίς τράπεζες και τά άλλα χρηματοδοτικά ιδρύματα, άποκαλούμενα έφεξής «πιστωτικά ιδρύματα»: δτι μέ δεδομένη τήν κεφαλαιώδη σημασία των επιχειρήσεων αυτών στην Κοινότητα, ό συντονισμός αυτός δέν δύναται πλέον νά αναβληθεί, άφου άρχισε ή εφαρμογή της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ·

δτι ό έπείγων χαρακτήρας του συντονισμού αυτού έγκειται έπίσης στό γεγονός δτι ένας αυξανόμενος αριθμός πιστωτικών ιδρυμάτων άσκει τίς δραστηριότητες πέρα από τά έθνικά σύνορα: δτι μία βελτιωμένη συγκριστικότητα των ετήσιων λογαριασμών των ιδρυμάτων αυτών έχει βασική σημασία για τους πιστωτές, τους όφειλέτες και τους έταίρους, καθώς και για τήν κοινή γνώμη έν γενεί·

δτι σέ όλα σχεδόν τά Κράτη μέλη της Κοινότητας, οι νομικές μορφές των ιδρυμάτων πού ανταγωνίζονται μεταξύ τους στόν πιστωτικό τομέα είναι πολλαπλές: δτι φαίνεται έπομένως εδλογο νά μήν περιορισθεί ό συντονι-

σμός στίς νομικές μορφές πού προβλέπονται από τήν οδηγία 78/660/ΕΟΚ, αλλά νά υίοθετηθεί, αντίθετα, ένα πεδίο εφαρμογής πού νά συνδέεται μέ έκείνο της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί αναλήψεως της δραστηριότητας πιστωτικού ιδρύματος και της άσκησης της (2)·

δτι ένας σύνδεσμος μέ τό συντονισμό σέ θέματα πιστωτικών ιδρυμάτων έπιβάλλεται έπίσης από τό γεγονός δτι όρισμένοι από τους κανόνες περί ετήσιων λογαριασμών θά έχουν αναγκαίως έπίπτωση σέ άλλους τομείς πού προβλέπονται από τήν οδηγία αυτή, όπως οι όροι για άδεια λειτουργίας ή οι δείκτες πού θεσπίζονται για σκοπούς έποπτείας·

δτι άν φάνηκε ένδεδειγμένο, ένόψει των ιδιορρυθμιών των πιστωτικών ιδρυμάτων, νά προταθεί μία χωριστή οδηγία για τους ετήσιους λογαριασμούς των ιδρυμάτων αυτών, αυτό δέν σημαίνει ώστόσο δτι ή νέα ρύθμιση διαχωρίζεται από έκείνη της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ· δτι ένας τέτοιος διαχωρισμός δέν θά ήταν πράγματι ούτε χρήσιμος ούτε συμβιβάσιμος μέ τίς θεμελιώδεις αρχές του συντονισμού του δικαίου των εταιριών, δεδομένου δτι, έξαιτίας της κεντρικής θέσεως πού κατέχουν στην κοινοτική οικονομία, τά πιστωτικά ιδρύματα δέν δύναται νά παραμείνουν εκτός μιας ρυθμίσεως πού έχει έπινοηθεί για τό σύνολο των επιχειρήσεων: δτι αυτός είναι έπομένως ό λόγος για τον όποιο μόνο οι κλαδικές ιδιορρυθμίες των πιστωτικών ιδρυμάτων έλήφθησαν υπόψη, υπό τήν έννοια δτι ή παρούσα οδηγία δέν ρυθμίζει παρά τίς παρεκκλίσεις από τήν οδηγία 78/660/ΕΟΚ·

δτι μία από τίς βασικές ιδιορρυθμίες των πιστωτικών ιδρυμάτων έγκειται στή διαφορά της δομής και του περιεχομένου των ισολογισμών τους στά διάφορα Κράτη μέλη: δτι ή παρούσα οδηγία πρέπει κατά συνέπεια νά προβλέψει ένιαία δομή και ένιαίες έπικεφαλίδες για τους λογαριασμούς του ισολογισμού όλων των πιστωτικών ιδρυμάτων της Κοινότητας·

(1) ΕΕ άριθ. L 222 της 14. 8. 1978, σ. 11.

(2) ΕΕ άριθ. L 322 της 17. 12. 1977, σ. 30.

δτι ή δυνατότητα συγκρίσεως τών έτησίων λογαριασμών άπαιτεί νά ρυθμισθοῦν όρισμένα θεμελιώδη θέματα άναφερόμενα στην έγγραφή, στόν ισολογισμό, διαφόρων πράξεων·

δτι γιά νά εξασφαλισθεί καλύτερη δυνατότητα συγκρίσεως, πρέπει έπιπλέον νά καθορισθεί μέ άκρίβεια τό περιεχόμενο τών διαφόρων λογαριασμών του ισολογισμού·

δτι τό ίδιο ισχύει γιά τή δομή και τήν όριοθέτηση τών λογαριασμών τών άποτελεσμάτων χρήσεως·

δτι έπιπλέον, ή δυνατότητα συγκρίσεως τών άριθμών πού αναγράφονται στόν ισολογισμό και στά άποτελέσματα χρήσεως έξαρτάται βασικά από τήν άποδιδόμενη άξία στά στοιχεία ένεργητικού και παθητικού πού έγγράφονται στόν ισολογισμό· δτι είναι άπαραίτητο, έξαιτίας τής άρχής τής συνέσεως και τής ανάγκης νά προστατευθεί ή έμπιστοσύνη στή σταθερότητα του πιστωτικού τομέα, νά άφεθεί στά πιστωτικά ιδρύματα όρισμένο περιθώριο εκτιμήσεως, ειδικά στην άποτίμηση τών άπαιτήσεων· δτι είναι έπίσης άπαραίτητο νά έπιτραπεί στά ιδρύματα αυτά νά μήν αναγράφουν στά άποτελέσματα χρήσεως παρά τό υπόλοιπο του συμπηφισμού μεταξύ τών έξόδων πού άντιστοιχοῦν σε διορθώσεις άξίας πού γίνονται σε όρισμένα στοιχεία και τών έσόδων πού προκύπτουν από τήν άκύρωση αυτών τών διορθώσεων·

δτι πρέπει νά έπέλθουν όρισμένες τροποποιήσεις στό παράρτημα λαμβάνοντας υπόψη τήν ειδική φύση τών πιστωτικών ιδρυμάτων·

δτι στην προσπάθεια νά τεθεί σε ίση μοίρα ένας όσο τό δυνατόν μεγαλύτερος άριθμός πιστωτικών ιδρυμάτων, όπως ήταν ή περίπτωση στην όδηγία 77/780/ΕΟΚ, οι έλαφρύνσεις πού προβλέπονται στην όδηγία 78/660/ΕΟΚ δέν προβλέφθηκαν υπέρ τών μικρομεσαίων πιστωτικών ιδρυμάτων· δτι παρά ταύτα, εάν άποδειχθεί άναγκαίο από τήν έμπειρία, τέτοιες έλαφρύνσεις είναι δυνατόν νά προβλεφθοῦν σε έναν μεταγενέστερο συντονισμό·

δτι λαμβάνοντας υπόψη τή σπουδαιότητα τών τραπεζικών δικτύων πού εκτείνονται πέρα από τά έθνικά σύνορα και τή σταθερή τους ανάπτυξη, έχει σημασία οι έτήσιοι λογαριασμοί ενός πιστωτικού ιδρύματος πού έχει τήν καταστατική του έδρα σε ένα Κράτος μέλος νά δημοσιεύεται σε όλα τά Κράτη μέλη όπου έχει έγκατάσταση, και ή δημοσίευση αυτή νά γίνεται στις έπίσημες γλώσσες τών Κρατών αυτών·

δτι ή εξέταση τών προβλημάτων πού τίθενται στά θέματα πού διαπραγματεύεται ή παρούσα όδηγία, ιδίως σε ό,τι άφορά τήν έφαρμογή της, άπαιτεί τή συνεργασία τών εκπροσώπων τών Κρατών μελών και εκείνων τής Έπιτροπής στά πλαίσια έπιτροπής συνεργασίας· δτι γιά νά άποφευχθεί ό πολλαπλασιασμός τέτοιων έπιτροπών, είναι επιθυμητό ή συνεργασία αυτή νά πραγματοποιείται στά πλαίσια τής έπιτροπής πού προβλέπεται από τό άρθρο 52 τής όδηγίας 78/660/ΕΟΚ· δτι πάντως, όταν πρόκειται νά

έξετάζονται τά προβλήματα τών πιστωτικών ιδρυμάτων, θά χρειασθεί κατάλληλη σύνθεση τής έπιτροπής·

δτι ό πολύπλοκος χαρακτήρας του θέματος άπαιτεί νά δοθεί μία μακρότερη από ό,τι συνήθως προθεσμία στά πιστωτικά ιδρύματα πού καλύπτονται από τήν παρούσα όδηγία, γιά τήν έφαρμογή τών διατάξεών της· δτι είναι έπιπλέον άναγκαίο νά έχουν τά Κράτη μέλη τή δυνατότητα νά αναβάλουν, μέχρις ότου έπέλθει μεταγενέστερος συντονισμός, τήν έφαρμογή όρισμένων διατάξεων τής παρούσας όδηγίας σε όρισμένα ειδικευμένα πιστωτικά ιδρύματα, στό μέτρο πού μία άμεση έφαρμογή θά έθετε σημαντικά προβλήματα μετατροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΤΜΗΜΑ 1

**Προεισαγωγικές διατάξεις και πεδίο έφαρμογής**

*Άρθρο 1*

1. Οι διατάξεις τής όδηγίας 78/660/ΕΟΚ έφαρμόζονται στά πιστωτικά ιδρύματα πού προβλέπονται στό άρθρο 2 κατωτέρω, κατά μέτρο πού δέν όρίζεται άλλως στην παρούσα όδηγία.

2. Όταν τά άρθρα τής όδηγίας 78/660/ΕΟΚ παραπέμπουν στά άρθρα 9 και 10 (ισολογισμός) ή 23 έως 26 (άποτελέσματα χρήσεως) τής όδηγίας αυτής, οι παραπομπές αυτές θεωρείται ότι γίνονται στά άρθρα 4 (ισολογισμός) ή 29 και 30 (άποτελέσματα χρήσεως) τής παρούσας όδηγίας.

3. Όταν τά άρθρα τής όδηγίας 78/660/ΕΟΚ πού αναφέρονται άνωτέρω άφορούν λογαριασμούς του ισολογισμού γιά τους όποιους ή παρούσα όδηγία δέν προβλέπει ισόδυναμο, οι διατάξεις αυτές θεωρούνται ότι αναφέρονται στους λογαριασμούς του άρθρου 4 τής παρούσας όδηγίας, στους όποιους έχουν περιληφθεί τά εν λόγω στοιχεία ένεργητικού.

*Άρθρο 2*

1. Τά μέτρα συντονισμού πού θεσπίζονται από τήν παρούσα όδηγία έφαρμόζονται στά πιστωτικά ιδρύματα, υπό τήν έννοια του άρθρου 1 τής όδηγίας 77/780/ΕΟΚ, όταν πρόκειται γιά εταιρίες υπό τήν έννοια του άρθρου 58 δεύτερο έδάφιο τής συνθήκης.

2. Η παρούσα όδηγία έφαρμόζεται έπιπλέον σε όλες τις άλλες εταιρίες ή κύρια δραστηριότητα τών όποιών συνίσταται στό νά άποδέχονται, γιά δικό τους λογαριασμό, καταθέσεις ή άλλα έπιστρεπτέα κεφάλαια, νά χορη-

γούν πιστώσεις (περιλαμβανομένων των έγγυήσεων), να άποκτούν συμμετοχές ή να πραγματοποιούν έπενδυτικές εργασίες, κατά τό μέτρο πού ένα Κράτος μέλος δέν έχει ύπαγάγει τίς εταιρίες αυτές στην όδηγία 78/660/ΕΟΚ.

3. Η παρούσα όδηγία δέν εφαρμόζεται:

α) στά πιστωτικά ιδρύματα πού μνημονεύονται στό άρθρο 2 παράγραφος 2 τής όδηγίας 77/780/ΕΟΚ·

β) στά ακόλουθα πιστωτικά ιδρύματα:

- τίς Κάτω Χώρες: στά πιστωτικά ιδρύματα τά όποία, βάσει του άρθρου 8 τής «Wet Toezicht Kredietwezen» <sup>(1)</sup> δέν ύπάγονται στό άρθρο 11 του έν λόγω νόμου,
- στό Ήνωμένο Βασίλειο: τίς «Friendly Societies» και τίς «Industrial and Provident Societies».

4. Τά Κράτη μέλη δύνανται να αναβάλλουν τήν εφαρμογή τής παρούσας όδηγίας όσον άφορά:

α) τά πιστωτικά ιδρύματα πού αναφέρονται στό άρθρο 2 παράγραφος 5 τής όδηγίας 77/780/ΕΟΚ και έπαναλαμβάνονται στην άνακοίνωση τής Έπιτροπής τής 14ης Οκτωβρίου 1978 <sup>(2)</sup>, για όσο διάστημα ή εφαρμογή τής όδηγίας αυτής αναβάλλεται όσον άφορά τά ιδρύματα αυτά·

β) άλλα ειδικευμένα πιστωτικά ιδρύματα, όταν μία εφαρμογή θά έθετε σημαντικά προβλήματα, λαμβάνοντας ύπόψη τήν ιδιαίτερη φύση τής δραστηριότητάς τους· στην περίπτωση αυτή, τά έν λόγω ιδύματα πρέπει να κοινοποιούνται στην Έπιτροπή έντός προθεσμίας 6 μηνών από τής κοινοποίησης τής παρούσας όδηγίας. Τά Κράτη μέλη δύνανται να αναβάλλουν τήν εφαρμογή τής όδηγίας αυτής στά ιδρύματα αυτά έως ότου επέλθει μεταγενέστερος συντονισμός και τό βραδύτερο ως τήν 1η Ίανουαρίου 1988.

## ΤΜΗΜΑ 2

**Γενικές διατάξεις περί του ίσολογισμού και των άποτελεσμάτων χρήσεως**

### Άρθρο 3

1. Οί διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 2 τής όδηγίας 78/660/ΕΟΚ δέν εφαρμόζονται στά πιστωτικά ιδρύματα.

2. Η συγχώνευση λογαριασμών, ύπό τούς όρους πού προβλέπονται στό άρθρο 4 παράγραφος 3 σημείο α ή β τής όδηγίας 78/660/ΕΟΚ, δέν είναι δυνατή, όσον άφορά τά πιστωτικά ιδρύματα, παρά μόνο για τίς ύποδιαιρέσεις των λογαριασμών του ίσολογισμού και των άποτελεσμάτων χρήσεως των όποιών προηγείται μικρό γράμμα του άλφαβήτου, και δέν επιτρέπεται παρά μόνο στό πλαίσιο ρυθμίσεων πού άποφασίζονται για τό σκοπό αυτόν από τά Κράτη μέλη.

<sup>(1)</sup> Τής 13. 4. 1978· Staatsblad 1978, άριθ. 255.

<sup>(2)</sup> ΕΕ άριθ. C 244 τής 14. 10. 1978, σ. 2.

## ΤΜΗΜΑ 3

### Διάρθρωση του ίσολογισμού

#### Άρθρο 4

Τά Κράτη μέλη προβλέπουν, για τήν παρουσίαση του ίσολογισμού, τό ακόλουθο ύπόδειγμα:

#### Ένεργητικό

1. ταμείο, καταθέσεις τίς κεντρικές τράπεζες και στά γραφεία ταχυδρομικών έπιταγών·
2. γραμμάτια δημοσίου και έξομοιούμενες μέ αυτά άξίες·
3. άπαιτήσεις επί πιστωτικών ιδρυμάτων:
  - α) όψεως,
  - β) προθεσμίας ή κατόπιν προειδοποίησης:
    - βα) λιγότερο από τρεις μήνες,
    - ββ) τρεις μήνες ή περισσότερο·
4. χαρτοφυλάκιο γραμματίων·
5. άπαιτήσεις επί τής πελατείας:
  - α) όψεως,
  - β) προθεσμίας ή κατόπιν προειδοποίησης·
6. όμόλογα και όμολογίες στό χαρτοφυλάκιο:
  - α) από εκδότες του δημοσίου,
  - β) από άλλους εκδότες:
    - έκ των όποιών: ίδιες όμολογίες·
7. έξαρτημένες άπαιτήσεις, όμολογίες και όμόλογα·
8. μετοχές και άλλοι τίτλοι μεταβλητής άποδόσεως:
  - έκ των όποιών:
    - συμμετοχές,
    - μερίδια σε συνδεδεμένες έπιχειρήσεις·
9. στοιχεία ένεργητικού πού προβλέπονται από τό άρθρο 9 τής όδηγίας 78/660/ΕΟΚ υπό Β, Γ Ι και Γ ΙΙ σημεία 2, 3 και 4 του ένεργητικού:
  - έκ των όποιών:
    - έξοδα ιδρύσεως,
    - φήμη και πελατεία, στό μέτρο πού άπεκτήθησαν έξ έπαχθούς αίτίας,
    - στοιχεία ένεργητικού πού προβλέπονται από τό άρθρο 9 τής όδηγίας 78/660/ΕΟΚ υπό Γ ΙΙ σημεία 2, 3 και 4 του ένεργητικού·

10. γήπεδα και κτίρια·
11. καλυφθέν και μη καταβεβλημένο κεφάλαιο:  
 εκ του οποίου:  
 ληξιπρόθεσμο (εκτός εάν η εθνική νομοθεσία προβλέπει την έγγραφη του ληξιπρόθεσμου μέρους του κεφαλαίου στο παθητικό, όποτε το ληξιπρόθεσμο αλλά μη καταβληθέν μέρος του κεφαλαίου πρέπει να αναγράφεται είτε στο λογαριασμό 11 στο ενεργητικό είτε στο λογαριασμό 14 στο ενεργητικό)·
12. ίδιες μετοχές ή ίδια μερίδια:  
 — επιπλέον: ονομαστική/λογιστική αξία στο άρτιο·
13. άλλα στοιχεία ενεργητικού·
14. καλυφθέν κεφάλαιο, ληξιπρόθεσμο αλλά μη καταβεβλημένο (εκτός εάν η εθνική νομοθεσία προβλέπει την έγγραφη του ληξιπρόθεσμου κεφαλαίου στο λογαριασμό 11 στο ενεργητικό)·
15. λογαριασμοί τακτοποιήσεως·
16. ζημιές της χρήσεως (εκτός εάν η εθνική νομοθεσία προβλέπει την έγγραφη της στο λογαριασμό 13 στο παθητικό).

## Σύνολο του ενεργητικού

## Παθητικό

1. χρέη προς πιστωτικά ιδρύματα:
  - α) δψεως,
  - β) προθεσμίας ή κατόπιν προειδοποιήσεως:
    - βα) λιγότερο από τρεις μήνες,
    - ββ) τρεις μήνες και περισσότερο·
2. χρέη προς την πελατεία:
  - α) δψεως,
  - β) προθεσμίας ή κατόπιν προειδοποιήσεως,
  - γ) καταθέσεις αποταμιεύσεως και αποταμιευτικά δμόλογα·
3. χρέη εκ τίτλων:
  - α) δμόλογα και δμολογίες σε κυκλοφορία,
  - β) άλλα·
4. άλλα στοιχεία του παθητικού·
5. λογαριασμοί τακτοποιήσεως·
6. κέρδος της χρήσεως (εκτός εάν η εθνική νομοθεσία δέν προβλέπει την έγγραφη του στο λογαριασμό 13 στο παθητικό)·
7. προβλέψεις για κινδύνους και βάρη:
  - α) προβλέψεις για συντάξεις και παρόμοιες δποχρεώσεις,

- β) προβλέψεις για φόρους,
- γ) άλλες προβλέψεις·
8. εξαρτημένα στοιχεία παθητικού·
9. καλυφθέν κεφάλαιο (εκτός εάν η εθνική νομοθεσία προβλέπει την έγγραφη του ληξιπρόθεσμου κεφαλαίου στο λογαριασμό αυτόν, όποτε τα ποσά του καλυφθέντος κεφαλαίου και του καταβεβλημένου κεφαλαίου πρέπει να μνημονεύονται χωριστά)·
10. διαφορά εξ εκδόσεως μετοχών και δμολογιών «υπέρ το άρτιο»·
11. αποθεματικά·
12. αποτελέσματα μεταφερόμενα «εις νέον»·
13. αποτελέσματα της χρήσεως (έφóσον η εθνική νομοθεσία δέν προβλέπει την έγγραφη του λογαριασμού αυτού στο λογαριασμό 16 στο ενεργητικό ή στο λογαριασμό 6 στο παθητικό).

## Σύνολο του παθητικού

## Λογαριασμοί εκτός ισολογισμού

1. Ένδεχόμενα στοιχεία παθητικού:
  - α) δποχρεώσεις δι' δπισθογραφήσεως προεξοφληθέντων γραμματίων,
  - β) έγγυήσεις παντός είδους,
  - γ) στοιχεία ενεργητικού διδόμενα ως έγγυηση για λογαριασμό τρίτου·
2. δποχρεώσεις που προκύπτουν από προθεσμιακές πράξεις που εκκρεμούν·
3. δποχρεώσεις που προκύπτουν από πράξεις πωλήσεως με σύμφωνο εξωνήσεως.

## Άρθρο 5

1. Τα Κράτη μέλη θά θεσπίσουν δτι:
  - οι δπαιτήσεις επί συνδεδεμένων επιχειρήσεων, είτε παριστώνται είτε δχι με έναν τίτλο, οι όποιες υπάγονται στους λογαριασμούς 3 έως 7 του ενεργητικού,
  - οι δπαιτήσεις επί επιχειρήσεων με τίς όποιες τό ίδρυμα έχει δεσμό συμμετοχής, είτε παριστώνται είτε δχι με έναν τίτλο, οι όποιες υπάγονται στους λογαριασμούς 3 έως 7 του ενεργητικού,
  - τά χρέη προς συνδεδεμένες επιχειρήσεις, είτε παριστώνται είτε δχι με έναν τίτλο, τά όποια υπάγονται στους λογαριασμούς 1, 2, 3 και 8 του παθητικού,
  - τά χρέη προς επιχειρήσεις με τίς όποιες τό ίδρυμα έχει ένα δεσμό συμμετοχής, είτε παριστώνται είτε δχι με έναν τίτλο, τά όποια υπάγονται στους λογαριασμούς 1, 2, 3 και 8 του παθητικού,

πρέπει να αναγράφονται χωριστά ως υποδιαιρέσεις των αντίστοιχων λογαριασμών.

2. Τά Κράτη μέλη δύνανται πάντως να επιτρέψουν να αναγράφονται οι ένδειξεις αυτές στο παράρτημα, κατάλληλα κατανεμημένες μεταξύ των διαφόρων λογαριασμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

#### Άρθρο 6

1. Τά στοιχεία ενεργητικού που ένεχυριάσθηκαν από τό πιστωτικό ίδρυμα ως ασφάλεια των ιδίων του υποχρεώσεων ή υποχρεώσεων τρίτων ή δόθηκαν ως έγγυηση σε τρίτους θά αναγράφονται στους σχετικούς λογαριασμούς του ισολογισμού.

2. Τά στοιχεία ενεργητικού που ένεχυριάσθηκαν υπέρ του πιστωτικού ιδρύματος ή δόθηκαν σ' αυτό ως έγγυηση δέν πρέπει να γράφονται στον ισολογισμό του παρά μόνο αν πρόκειται για καταθέσεις σε μετρητά.

Τά άλλα στοιχεία ενεργητικού θά αναγράφονται συνολικά στο παράρτημα, αν ή ένδειξη αυτή είναι αναγκαία για να δοθεί πιστή εικόνα της περιουσίας, της χρηματοοικονομικής καταστάσεως και των αποτελεσμάτων του ιδρύματος.

#### Άρθρο 7

1. Σε περίπτωση δανείων που χορηγούνται από δμילו αποτελούμενον από πολλά πιστωτικά ιδρύματα, καθένα από τά ιδρύματα αυτά δέν υποχρεούται να αναγράψει στον ισολογισμό παρά μόνο τό μέρος του συνολικού δανείου που χρηματοδότησε.

2. Έάν, στην περίπτωση δανείου που χορηγείται από τέτοιο δμילו, τό ποσό τό όποιο ένα πιστωτικό ίδρυμα έχει έγγυηθεί είναι ανώτερο από τό ποσό τό όποιο πράγματι καταβλήθηκε, τό ίδρυμα αυτό υποχρεούται να αναγράψει τό ένδεχόμενο συμπλήρωμα έγγυήσεως εκτός ισολογισμού (γραμμή 1 β), ως ένδεχόμενο στοιχείο παθητικού.

3. Οι ίδιες διατάξεις εφαρμόζονται στους άλλους τύπους εργασιών που πραγματοποιούνται από όμιλους.

#### Άρθρο 8

1. Τά κεφάλαια που πρέπει να αποδοθούν σε τρίτους, τά όποια τό πιστωτικό ίδρυμα διαχειρίζεται στο όνομα του αλλά για λογαριασμό τρίτου, δέν πρέπει να αναγράφονται στον ισολογισμό παρά μόνο αν τό ίδρυμα έχει νόμιμο τίτλο επί των αντίστοιχων απαιτήσεων. Τό συνολικό ποσό των απαιτήσεων και των υποχρεώσεων τέτοιας φύσεως μνημονεύεται χωριστά.

2. Τά δάνεια που χορηγούνται στο όνομα και λογαριασμό τρίτου δέν πρέπει να αναγράφονται στον ισολογισμό.

#### Άρθρο 9

1. Η κατάταξη όρισμένων στοιχείων του ενεργητικού και του παθητικού πραγματοποιείται με βάση την αρχική συμβατική διάρκεια ή την αρχική διάρκεια προειδοποίησης. Πάντως, στην περίπτωση δανείων που δέν παριστώνται με έναν πιστωτικό τίτλο, αν τό ίδρυμα αποκτά ύφιστάμενο δάνειο, τό κατατάσσει με βάση την ύπολειπόμενη διάρκεια κατά την ήμερομηνία κτήσεως.

2. Ός συμβατική διάρκεια ενός δανείου έννοείται ή περίοδος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ήμερομηνίας της πρώτης χρησιμοποίησης των κεφαλαίων και της ήμερομηνίας έξοφλήσεως. Ός διάρκεια προειδοποίησης έννοείται ή περίοδος που περιλαμβάνεται μεταξύ της ήμερομηνίας κατά την όποια δόθηκε ή προειδοποίηση και της ήμερομηνίας κατά την όποια πρέπει να πραγματοποιηθεί ή αντίστοιχη έξόφληση.

3. Στην περίπτωση απαιτήσεων και χρεών που έξοφλούνται με δόσεις, ως συμβατική διάρκεια έννοείται εκείνη που περιλαμβάνεται μεταξύ της ήμερομηνίας γενέσεως της απαιτήσεως ή της όφειλης και της ήμερομηνίας λήξεως της τελευταίας πληρωμής.

4. Μόνο τά ποσά που δύνανται να αποσυρθούν όποιαδήποτε στιγμή χωρίς προειδοποίηση, ή για τά όποια έχει συμφωνηθεί διάρκεια ή προειδοποίηση 24 ώρων ή μιάς εργάσιμης ήμέρας τό πολύ, δύνανται να θεωρηθούν ότι είναι πληρωτέα επί τη όψει.

5. Τά Κράτη μέλη δύνανται να επιτρέψουν παρεκκλίσεις από τίς διατάξεις των παραγράφων 2 έως 4, εάν αυτές είναι απαραίτητες για να δοθεί πιστή εικόνα της περιουσίας, της χρηματοοικονομικής καταστάσεως και των αποτελεσμάτων του πιστωτικού ιδρύματος. Στην περίπτωση αυτή, τό ίδρυμα υποχρεούται να πληροφορηθεί, στο παράρτημα, σε ποιά έκταση έχει παρεκκλίει από τίς διατάξεις αυτές.

#### Άρθρο 10

1. Ός πράξεις πωλήσεως με σύμφωνο έξωνήσεως, έννοούνται οι πράξεις με τίς όποιες ένα πιστωτικό ίδρυμα ή ένας πελάτης (ό «έκχωρών») έκχωρεί σε ένα άλλο ίδρυμα ή πελάτη (τόν «έκδοχέα») άξίες που του ανήκουν, ιδίως γραμμάτια, απαιτήσεις ή κινητές άξίες, έναντι πληρωμής σε καθορισμένη τιμή, και όπου ή επανεκχώρηση των άξιων αυτών στον έκχωρόντα προβλέπεται να γίνει στην ίδια τιμή ή σε μία άλλη τιμή που έχει συμφωνηθεί εκ των προτέρων και σε ήμερομηνία καθορισμένη ή που θά καθορισθεί.

2. Έάν ό έκδοχέας δεσμεύεται να επανεκχωρήσει τίς άξίες σε ήμερομηνία καθορισμένη ή που θά καθορίσει ό έκχωρών, πρόκειται για πράξη που έχει ως βάση σύμβαση πωλήσεως με σύμφωνο όριστικής έξωνήσεως.

3. Έάν, αντίθετα, ό έκδοχέας έχει μόνο τό δικαίωμα επανεκχωρήσεως των άξιων στην τιμή της έκχωρήσεως ή

σέ άλλη τιμή που έχει συμφωνηθεί εκ των προτέρων και σέ ήμερομηνία καθορισμένη ή που θα καθορισθεί, πρόκειται για πράξη που έχει ως βάση σύμβαση πωλήσεως με σύμφωνο εξωνήσεως υπό αίρεση.

4. Στην περίπτωση των πράξεων πωλήσεως με σύμφωνο εξωνήσεως οι οποίες προβλέπονται από την παράγραφο 2, οι εκχωρούμενες αξίες συνεχίζουν να αναγράφονται στον ισολογισμό του εκχωρούντος· ή τιμή της εκχωρήσεως που εισπράττεται από τον εκχωρούντα θα αναγραφεί ως χρέος προς τον εκδοχέα.

5. Στην περίπτωση των πράξεων πωλήσεως με σύμφωνο εξωνήσεως οι οποίες προβλέπονται από την παράγραφο 3, αντίθετα, ο εκχωρών δεν έχει πια τό δικαίωμα να αναγράφει στον ισολογισμό του τις εκχωρηθείσες αξίες, οι οποίες θα εγγραφούν στο ένεργητικό του εκδοχέως. Ο εκχωρών θα αναγράφει εκτός ισολογισμού στή γραμμή 3 ένδεχόμενο στοιχείο παθητικού ποσού ίσου με την τιμή που συμφωνήθηκε σέ περίπτωση εξωνήσεως.

6. Οι προθεσμιακές πράξεις επί συναλλάγματος, οι χρηματιστηριακές πράξεις προθεσμίας, καθώς και οι πράξεις εκδόσεως όμολογιών στις οποίες ο εκδότης δεσμεύεται να εξαγοράσει όλες ή μέρος των όμολογιών πριν από τή λήξη τους, και οι άλλες ανάλογες πράξεις δεν συνιστούν πράξεις πωλήσεως με σύμφωνο εξωνήσεως υπό τήν έννοια του παρόντος άρθρου.

#### ΤΜΗΜΑ 4

#### Ίδιαίτερες διατάξεις για όρισμένους λογαριασμούς του ισολογισμού

##### Άρθρο 11

#### Ένεργητικό: λογαριασμός 1

*Ταμείο, καταθέσεις στις κεντρικές τράπεζες και στά γραφεία ταχυδρομικών επιταγών*

1. Τό ταμείο περιλαμβάνει τά νομίσματα που έχουν νόμιμη κυκλοφορία, περιλαμβανομένων των ξένων τραπεζογραμμάτων και νομισμάτων.

2. Δέν δύναται να αναγραφούν στο λογαριασμό αυτόν παρά μόνο οι καταθέσεις στην κεντρική τράπεζα και στά γραφεία ταχυδρομικών επιταγών τής χώρας όπου βρίσκεται ή έδρα του ιδρύματος, καθώς και εκείνες των υποκαταστημάτων τους στά αντίστοιχα ιδρύματα τής χώρας υποδοχής. Οι καταθέσεις αυτές πρέπει να είναι διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή. Οι άλλες απαιτήσεις επί των ιδρυμάτων αυτών πρέπει να εγγράφονται ως απαιτήσεις επί πιστωτικών ιδρυμάτων (λογαριασμός 3 του ένεργητικού) ή ως απαιτήσεις επί τής πελατείας (λογαριασμός 5 του ένεργητικού).

##### Άρθρο 12

#### Ένεργητικό: λογαριασμός 2

*Γραμμάτια δημοσίου και εξομοιούμενες με αυτά αξίες*

1. Ο λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει τά γραμμάτια του δημοσίου, τά όμολογα του δημοσίου και άλλους παρόμοιους πιστωτικούς τίτλους δημοσίων όργανισμών των οποίων ή διάρκεια που συμφωνήθηκε αρχικά δέν υπερβαίνει τά δύο έτη, και έφόσον γίνονται δεκτοί για άναπροεξόφληση από τήν κεντρική τράπεζα.

2. Οι πιστωτικοί τίτλοι των δημοσίων όργανισμών που δέν πληρούν τόν έναν από τους δύο όρους που αναφέρθηκαν άνωτέρω θα αναγράφονται στην ύποδιαίρεση 6 α του ένεργητικού.

##### Άρθρο 13

#### Ένεργητικό: λογαριασμός 3

*Απαιτήσεις επί πιστωτικών ιδρυμάτων*

1. Ως απαιτήσεις επί πιστωτικών ιδρυμάτων έννοούνται όλα τά στοιχεία ένεργητικού που παριστούν απαιτήσεις με βάση τραπεζικές εργασίες επί έθνικών ή άλλοδαπών πιστωτικών ιδρυμάτων, όπως και αν αυτές άποκαλούνται στή συγκεκριμένη περίπτωση. Δέν άποκλείονται παρά μόνο οι απαιτήσεις επί πιστωτικών ιδρυμάτων που ύλοποιούνται με γραμμάτια ή όμολογίες και οι οποίες αναγράφονται στους λογαριασμούς 4 ή 6 του ένεργητικού.

2. Ως πιστωτικά ιδρύματα υπό τήν έννοια του παρόντος άρθρου έννοούνται όλες οι επιχειρήσεις που θεωρούνται πιστωτικά ιδρύματα από τήν οδηγία 77/780/ΕΟΚ, καθώς και οι άλλοδαπές κεντρικές τράπεζες και οι διεθνείς όργανισμοί τραπεζικού χαρακτήρα, όπως και κάθε ιδιωτική ή δημόσια επιχείρηση που έχει τήν έδρα τής εκτός Κοινότητας και άντιστοιχεί στον όρισμό του άρθρου 1 τής οδηγίας 77/780/ΕΟΚ.

Οι απαιτήσεις επί επιχειρήσεων που δέν συγκεντρώνουν τους όρους που προαναφέρθηκαν θα αναγράφονται στο λογαριασμό 5 του ένεργητικού.

##### Άρθρο 14

#### Ένεργητικό: λογαριασμός 4

*Χαρτοφυλάκιο γραμμάτων*

Στό λογαριασμό αυτόν πρέπει να αναγράφονται όλα τά γραμμάτια που εύρίσκονται στο χαρτοφυλάκιο και των οποίων ή αντίστοιχη αξία πιστώθηκε σέ ένα πιστωτικό ίδρυμα ή σέ έναν πελάτη, έφόσον δέν πρέπει να εγγραφούν στο λογαριασμό 2 του ένεργητικού ως γραμμάτια δημοσίου ή στους λογαριασμούς 3 ή 5 του ένεργητικού ως γραμμάτια προς εισπραξη.

**Άρθρο 15****Ένεργητικό: λογαριασμός 5***Απαιτήσεις επί της πελατείας*

Ός απαιτήσεις επί της πελατείας έννοούνται όλα τά στοιχεία ένεργητικού πού παριστούν απαιτήσεις επί έγχωρίων ή άλλοδαπών πελατών, έκτός των πιστωτικών ίδρυμάτων, όπως και άν αυτές αποκαλούνται στή συγκεκριμένη περίπτωση. Δέν αποκλείονται παρά μόνο οί απαιτήσεις επί της πελατείας πού ύλοποιούνται μέ γραμμάτια ή όμολογίες και οί όποιες πρέπει νά αναγράφονται στους λογαριασμούς 4 ή 6 του ένεργητικού.

**Άρθρο 16****Ένεργητικό: λογαριασμός 6***Όμόλογα και όμολογίες στό χαρτοφυλάκιο*

1. Ό λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει τά παγίας αποδόσεως και διαπραγματεύσιμα όμόλογα και όμολογίες πού εκδίδονται από πιστωτικά ιδρύματα, από άλλες επιχειρήσεις ή από δημόσιους οργανισμούς· τά όμόλογα και οί όμολογίες πού εκδίδονται από τους τελευταίους αυτούς αναγράφονται πάντως στό λογαριασμό αυτόν μόνο άν δέν ύπάγονται στό λογαριασμό 2 του ένεργητικού.

2. Έξομοιώνονται μέ όμόλογα και όμολογίες παγίας αποδόσεως οί άξίες μέ μεταβλητό έπιτόκιο σέ συνάρτηση μέ καθορισμένη παράμετρο, επί παραδείγματι τό έπιτόκιο τής διαπραγματικής αγοράς ή τής εύρωαγοράς.

3. Δέν δύναται νά αναγράφονται στήν ύποδιαίρεση 6β παρά οί ίδιες όμολογίες πού έξαγοράζονται μέ σκοπό τή μεταπώλησή τους στήν αγορά.

**Άρθρο 17****Ένεργητικό: λογαριασμός 7***Έξαρτημένες απαιτήσεις, όμολογίες και όμόλογα*

Όταν, συμβατικά, τά δικαιώματα πού συνδέονται μέ απαιτήσεις, όμόλογα και όμολογίες δέν πρέπει, σέ περίπτωση έκκαθαρίσεως ή πτωχεύσεως, νά άσκούνται παρά μόνο μετά από εκείνα των άλλων πιστωτών, οί απαιτήσεις, τά όμόλογα ή οί όμολογίες αυτές πρέπει νά έγγράφονται στό λογαριασμό 7 του ένεργητικού.

**Άρθρο 18****Ένεργητικό: λογαριασμός 12***Ίδιες μετοχές ή ίδια μερίδια*

Δέν αναγράφονται στον ίσολογισμό παρά μόνο άν τό επιτρέπουν οί έθνικές νομοθεσίες.

Στήν περίπτωση αυτή πρέπει νά δίνεται, έκτός από τήν άξία κατά τήν ήμερομηνία κλεισίματος του ίσολογισμού,

ή όνομαστική άξία ή, άν αυτή δέν ύπάρχει, ή λογιστική στό άρτιο άξία των ιδίων μετοχών ή μεριδίων.

**Άρθρο 19****Παθητικό: λογαριασμός 1***Χρέη πρός πιστωτικά ιδρύματα*

1. Ός χρέη πρός πιστωτικά ιδρύματα, έννοούνται όλες οί απαιτήσεις μέ βάση τραπεζικές έγγραφικές επί του ίδρυματος τίς όποιες έχουν άλλα έθνικά ή άλλοδαπά πιστωτικά ιδρύματα, όπως και άν αυτές αποκαλούνται στή συγκεκριμένη περίπτωση. Δέν αποκλείονται παρά τά χρέη πού παριστώνται μέ όμολογίες ή μέ κάθε άλλο τίτλο, τά όποια πρέπει νά αναγράφονται στό λογαριασμό 3 του παθητικού.

2. Ός πιστωτικά ιδρύματα ύπό τήν έννοια του παρόντος άρθρου έννοούνται όλες οί επιχειρήσεις πού θεωρούνται ως πιστωτικά ιδρύματα από τήν οδηγία 77/780/ΕΟΚ, καθώς και οί κεντρικές τράπεζες, έθνικές και άλλοδαπές, και οί διεθνείς οργανισμοί τραπεζικού χαρακτήρα, όπως και κάθε άλλη ιδιωτική ή δημόσια επιχείρηση πού έχει τήν έδρα της έκτός Κοινότητας και άντιστοιχεί στον όρισμό του άρθρου 1 τής οδηγίας 77/780/ΕΟΚ.

**Άρθρο 20****Παθητικό: λογαριασμός 2***Χρέη πρός τήν πελατεία*

1. Ό λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει τά ποσά πού όφειλονται σέ επιχειρήσεις οί όποιες δέν είναι πιστωτικά ιδρύματα ύπό τήν έννοια του άρθρου 19, όπως και άν αποκαλούνται στή συγκεκριμένη περίπτωση. Δέν αποκλείονται παρά μόνο τά χρέη πού παριστώνται μέ όμολογίες ή κάθε άλλο τίτλο, τά όποια πρέπει νά αναγράφονται στό λογαριασμό 3 του παθητικού.

2. Ός καταθέσεις άποταμιεύσεως έννοούνται άποκλειστικά οί καταθέσεις πού πληρούν τους όρους πού απαιτούνται πρός τό σκοπό αυτόν από τίς νομοθεσίες των διαφόρων Κρατών μελών.

**Άρθρο 21****Παθητικό: λογαριασμός 3***Χρέη πού παριστώνται μέ έναν τίτλο*

1. Ό λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει τόσο τίς όμολογίες όσο και τά χρέη πού παριστώνται μέ έναν διαπραγματεύσιμο τίτλο, ιδίως τά πιστοποιητικά καταθέσεως και τά όμόλογα ταμείου («bons de caisse»), καθώς και οί ίδιες άποδοχές και τά κυκλοφορούντα γραμμάτια είς διαταγήν.

2. Ός ίδιες άποδοχές έννοούνται άποκλειστικά εκείνες γιά τίς όποιες τό πιστωτικό ίδρυμα είναι ο πρώτος όφειλέτης.

3. Οί καταθέσεις αποταμιεύσεως, καί αν ακόμη πιστώνονται με βιβλιάρια ή άλλους ανάλογους τίτλους, τά αποταμιευτικά όμολογα καί οί άλλες όνομαστικές όμολογίες δέν υπάγονται στό λογαριασμό αυτόν, αλλά στό λογαριασμό 2 του παθητικού.

Άρθρο 22

**Παθητικό: λογαριασμός 8**

*Έξαρτημένα στοιχεία παθητικού*

Όταν, συμβατικά, τά δικαιώματα πού συνδέονται με χρέη, είτε πιστώνονται είτε όχι με έναν τίτλο, δέν πρέπει, σε περίπτωση εκκαθαρίσεως ή πτωχεύσεως, νά ασκούνται παρά μετά από εκείνα των άλλων πιστωτών, τά χρέη αυτά πρέπει νά εγγράφονται στό λογαριασμό 8 του παθητικού.

Άρθρο 23

**Παθητικό: λογαριασμός 9**

*Καλυφθέν κεφάλαιο*

Ό λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει, όποια καί αν είναι ή άκριβής τους όνομασία στή συγκεκριμένη περίπτωση, όλα τά ποσά πού πρέπει νά θεωρούνται, σε συνάρτηση με τή νομική μορφή του σχετικού ιδρύματος, ως μερίδια καλυφθέντα από τους έταίρους ή άλλους χρηματοδότες στό ίδιο κεφάλαιο σύμφωνα με τήν έθνική νομοθεσία του ενδιαφερόμενου Κράτους μέλους.

Άρθρο 24

**Παθητικό: λογαριασμός 11**

*Αποθεματικά*

Ό λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει όλους τους τύπους αποθεμάτων πού προβλέπονται στό άρθρο 9 της όδηγίας 78/660/ΕΟΚ στους λογαριασμούς Α III καί IV του παθητικού, όπως όρίζονται εκεί. Τά Κράτη μέλη δύνανται επιπλέον νά προβλέψουν καί άλλους τύπους αποθεματικών, εάν αυτοί αποδεικνύονται απαραίτητοι για τά πιστωτικά ιδρύματα με νομική μορφή πού δέν αναφέρεται από τήν όδηγία 78/660/ΕΟΚ.

Τά αποθεματικά αυτά αναγράφονται χωριστά, ως υποδιαίρεσεις του λογαριασμού 11 του παθητικού, στον ισολογισμό των πιστωτικών ιδρυμάτων.

Άρθρο 25

**Παθητικό εκτός ισολογισμού: λογαριασμός 1**

*Ένδεχόμενα στοιχεία παθητικού*

Οί υποχρεώσεις δι' όπισθογραφήσεως γραμματίων πού προεξοφλήθηκαν δέν πρέπει νά αναγράφονται στην υποδιαίρεση α, εφόσον δέν προβλέπουν άλλως οί έθνικές νομοθεσίες.

Στήν υποδιαίρεση β αναγράφονται όλες οί έγγυήσεις πού χορηγούνται για λογαριασμό τρίτων, ιδίως οί έγγυητικές επιστολές καί οί άνέκκλητες πιστωτικές επιστολές.

Στήν υποδιαίρεση γ αναγράφονται τά στοιχεία ένεργητικού πού δίδονται ως έγγυηση από τό πιστωτικό ίδρυμα για λογαριασμό τρίτου· τά στοιχεία ένεργητικού πού τό πιστωτικό ίδρυμα χορήγησε ως έγγυηση των ιδίων του υποχρεώσεων αναγράφονται στό παράρτημα.

Άρθρο 26

**Παθητικό εκτός ισολογισμού: λογαριασμός 2**

*Υποχρεώσεις πού προκύπτουν από προθεσμιακές πράξεις πού έκκρεμούν*

Ό λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει όλες τίς υποχρεώσεις, κατανεμημένες σε υποχρεώσεις πωλήσεως καί αγοράς, πού ύφίστανται κατά τήν ήμερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού καί τίς όποιες τό πιστωτικό ίδρυμα έχει συνάψει στό πλαίσιο προθεσμιακών πράξεων επί συναλλάγματος, πολύτιμων μετάλλων, κινητών αξιών, αποδεικτικών καταθέσεως ή έμπορευμάτων.

Άρθρο 27

**Παθητικό εκτός ισολογισμού: λογαριασμός 3**

*Υποχρεώσεις πού προκύπτουν από πράξεις πωλήσεως με σύμφωνο έξωνήσεως*

Ό λογαριασμός αυτός δέν περιλαμβάνει παρά μόνο τίς υποχρεώσεις πού συνάπτονται από τό πιστωτικό ίδρυμα στό πλαίσιο πράξεων πωλήσεως με σύμφωνο έξωνήσεως (με βάση συμβάσεις όριστικής πωλήσεως καί έξαγοράς υπό αίρεση) υπό τήν έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 3.

ΤΜΗΜΑ 5

**Διάρθρωση των αποτελεσμάτων χρήσεως**

Άρθρο 28

Τά Κράτη μέλη προβλέπουν για τήν παρουσίαση των αποτελεσμάτων χρήσεως ένα από τά δύο υποδείγματα ή καί τά δύο υποδείγματα πού περιέχονται στα άρθρα 29 καί 30. Έάν ένα Κράτος μέλος προβλέψει για τήν παρουσίαση των αποτελεσμάτων χρήσεως καί τά δύο υποδείγματα, δύναται νά αφήσει στα πιστωτικά ιδύματα τήν επιλογή μεταξύ των δύο αυτών υποδειγμάτων.

Άρθρο 29

**Κάθετη παρουσίαση**

1. εισπραχθέντες τόκοι:

έκ των όποιων: επί τίτλων παγίας απόδόσεως·



2. α) έσοδα από μετοχές, μερίδια και άλλους τίτλους μεταβλητής αποδόσεως,  
β) έσοδα από συμμετοχές,  
γ) έσοδα από μερίδια σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις·
3. εισπραχθείσες προμήθειες·
4. έξοδα τόκων·
5. έξοδα προμηθειών·
6. άλλα έσοδα εκμεταλλεύσεως·
7. δαπάνες προσωπικού:  
α) μισθοί και ήμερομίσθια,  
β) επιβαρύνσεις κοινωνικής φύσεως, με χωριστή μνεία εκείνων που καλύπτουν τις συντάξεις·
8. διορθώσεις αξίας για ζημιές εξ απαιτήσεων επί πιστωτικών ιδρυμάτων και επί της πελατείας, και προβλέψεις για έγγραφικές επιστολές σχετικές με πιστωτικές εργασίες, με πιστωτικά ιδρύματα και με την πελατεία. Έσοδα που προέρχονται από την ανατίμηση απαιτήσεων επί πιστωτικών ιδρυμάτων και επί της πελατείας και από τη διαγραφή προβλέψεων για έγγραφικές επιστολές σχετικές με πιστωτικές εργασίες, με πιστωτικά ιδρύματα και με την πελατεία·
9. διορθώσεις αξίας επί κινητών αξιών, επί συμμετοχών και επί μεριδίων σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις / έσοδα από διορθώσεις αξίας επί κινητών αξιών·
10. διορθώσεις αξίας επί των στοιχείων των λογαριασμών 9 και 10 του ενεργητικού·
11. άλλα έξοδα εκμεταλλεύσεως·
12. φόροι επί του αποτελέσματος που προκύπτει από συνήθεις δραστηριότητες·
13. αποτέλεσμα που προκύπτει από συνήθεις δραστηριότητες, μετά από την αφαίρεση των φόρων·
14. έκτακτα έσοδα·
15. έκτακτα έξοδα·
16. έκτακτα αποτελέσματα (κέρδη ή ζημιές)·
17. φόροι επί των έκτακτων αποτελεσμάτων·
18. άλλοι φόροι που δεν αναγράφονται στους ανωτέρω λογαριασμούς·
19. αποτελέσματα της χρήσεως.

## Άρθρο 30

## Οριζόντια παρουσίαση

## Α. Έξοδα

1. έξοδα τόκων·
2. έξοδα προμηθειών·
3. δαπάνες προσωπικού:  
α) μισθοί και ήμερομίσθια,  
β) επιβαρύνσεις κοινωνικής φύσεως, με χωριστή μνεία εκείνων που καλύπτουν τις συντάξεις·
4. διορθώσεις αξίας για ζημιές εξ απαιτήσεων επί πιστωτικών ιδρυμάτων και επί της πελατείας, και προβλέψεις για έγγραφικές επιστολές σχετικές με πιστωτικές εργασίες, με πιστωτικά ιδρύματα και με την πελατεία·
5. διορθώσεις αξίας επί κινητών αξιών, επί συμμετοχών και επί μεριδίων σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις·
6. διορθώσεις αξίας επί των στοιχείων των λογαριασμών 9 και 10 του ενεργητικού·
7. άλλα έξοδα εκμεταλλεύσεως·
8. φόροι επί του αποτελέσματος που προκύπτει από συνήθεις δραστηριότητες·
9. έκτακτες επιβαρύνσεις·
10. φόροι επί των έκτακτων αποτελεσμάτων·
11. άλλοι φόροι που δεν αναγράφονται στους ανωτέρω λογαριασμούς·
12. κέρδος της χρήσεως.

## Β. Έσοδα

1. εισπραχθέντες τόκοι:  
μεταξύ των οποίων: επί τίτλων παγίας αποδόσεως·
2. α) έσοδα από μετοχές, μερίδια και άλλους τίτλους μεταβλητής αποδόσεως,  
β) έσοδα από συμμετοχές,  
γ) έσοδα από μερίδια σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις·
3. εισπραχθείσες προμήθειες·
4. έσοδα που προέρχονται από την ανατίμηση απαιτήσεων επί πιστωτικών ιδρυμάτων και επί της πελατείας και από τη διαγραφή προβλέψεων για έγγραφικές επιστολές σχετικές με πιστωτικές εργασίες, με πιστωτικά ιδρύματα και με την πελατεία·

5. Έσοδα από διορθώσεις αξίας επί κινητών αξιών, επί συμμετοχών και επί μεριδιών σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις·
6. Άλλα έσοδα εκμεταλλεύσεως·
7. Αποτέλεσμα που προκύπτει από συνήθεις δραστηριότητες, μετά από την αφαίρεση των φόρων·
8. Έκτακτα έσοδα·
9. Ζημία της χρήσεως.

ΤΜΗΜΑ 6

**Ίδιαίτερες διατάξεις για όρισμένους λογαριασμούς των αποτελεσμάτων χρήσεως**

*Άρθρο 31*

Άρθρο 29 λογαριασμοί 1 και 4 (κάθετη παρουσίαση)

Άρθρο 30 λογαριασμοί Α 1 και Β 1 (οριζόντια παρουσίαση)

**Εισπραχθέντες τόκοι και έξοδα τόκων**

1. Ός εισπραχθέντες τόκοι έννοούνται όλα τά έσοδα που προέρχονται από στοιχεία που έγγράφονται στους λογαριασμούς 1 έως 7 του ένεργητικού του ίσολογισμού, όποιος και άν είναι ό τύπος με τον όποιο ύπολογίζονται. Έξομοιώνονται με εισπραχθέντες τόκους τά έσοδα που άντιστοιχούν στην κλιμακωτή απόσβεση της διαφοράς επί στοιχείων ένεργητικού που άποκτήθηκαν κάτω του άρτίου.

2. Ός έξοδα τόκων έννοούνται όλα τά έξοδα τά σχετικά με ύποχρεώσεις που αναγράφονται στους λογαριασμούς 1 έως 3 του παθητικού, όποιος και άν είναι ό τύπος με τον όποιο ύπολογίζονται. Έξομοιώνονται με έξοδα τόκων τά έξοδα που άντιστοιχούν στην κλιμακωτή απόσβεση της διαφοράς επί ύποχρεώσεων που έχουν συναφθεί ύπερ τό άρτιο.

3. Έξομοιώνονται επίσης με τόκους οί προμήθειες οί όποιες ύπολογίζονται σε συνάρτηση με τή διάρκεια και τό ποσό της άπαιτήσεως ή της ύποχρεώσεως.

*Άρθρο 32*

Άρθρο 29 λογαριασμός 2 (κάθετη παρουσίαση)

Άρθρο 30 λογαριασμός Β 2 (οριζόντια παρουσίαση)

**Έσοδα από μετοχές, από μερίδια και άλλους τίτλους μεταβλητής άποδόσεως· έσοδα από συμμετοχές· έσοδα από μερίδια σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις**

Ό λογαριασμός αυτός περιλαμβάνει όλα τά μερίσματα και άλλα έσοδα από τίτλους μεταβλητής άποδόσεως και συμμετοχές, από μερίδια σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις. Τά έσοδα από μερίδια εταιριών αναγράφονται επίσης στο λογαριασμό αυτόν.

*Άρθρο 33*

Άρθρο 29 λογαριασμοί 3 και 5 (κάθετη παρουσίαση)

Άρθρο 30 λογαριασμοί Α 2 και Β 3 (οριζόντια παρουσίαση)

**Εισπραχθείσες προμήθειες και έξοδα προμηθειών**

Ός εισπραχθείσες προμήθειες ή έξοδα προμηθειών έννοούνται τά έσοδα με τά όποια άμείβονται ύπηρεσίες που παρασχέθηκαν για λογαριασμό τρίτων ή τά έξοδα που προκύπτουν από την προσφυγή σε ύπηρεσίες τρίτων, ιδίως:

- οί προμήθειες για έγγυητικές έπιστολές, διαχείριση δανείων για λογαριασμό άλλων δανειστών καθώς και για συναλλαγές επί τίτλων για λογαριασμό τρίτων,
- οί προμήθειες για διακατονισμό έμπορικων πράξεων και άλλες σχετικές επιβαρύνσεις ή έσοδα, τά έξοδα τηρήσεως λογαριασμού, τά δικαιώματα φυλάξεως και διαχειρίσεως των τίτλων,
- οί προμήθειες για συνάλλαγμα, για άγορά και πώληση νομισμάτων και πολύτιμων μετάλλων για λογαριασμό τρίτων,
- οί προμήθειες που εισπράττονται με την ιδιότητα του ένδιαμέσου για πιστωτικές έργασίες, συμβάσεις άποταμεύσεως ή άσφαλίσεως.

*Άρθρο 34*

Άρθρο 29 λογαριασμός 8 (κάθετη παρουσίαση)

Άρθρο 30 λογαριασμοί Α 4 ή Β 4 (οριζόντια παρουσίαση)

**Διορθώσεις αξίας για ζημίες επί άπαιτήσεων επί πιστωτικών ιδρυμάτων και επί της πελατείας και προβλέψεις για έγγυητικές έπιστολές σχετικές με πιστωτικές έργασίες, με πιστωτικά ιδρύματα και με την πελατεία**

και

**Έσοδα που προέρχονται από την ανατίμηση άπαιτήσεων επί πιστωτικών ιδρυμάτων και επί της πελατείας και από τή διαγραφή προβλέψεων για έγγυητικές έπιστολές σχετικές με πιστωτικές έργασίες, με πιστωτικά ιδρύματα και με την πελατεία**

1. Οί λογαριασμοί αυτοί περιλαμβάνουν τά έξοδα για διορθώσεις αξίας που γίνονται σε άπαιτήσεις και προβλέψεις για έγγυητικές έπιστολές, οί όποιες πρέπει να αναγράφονται στους λογαριασμούς 3 και 5 του ένεργητικού και εκτός ίσολογισμού, ή, ανάλογα με την περίπτωση, τά έσοδα που προέρχονται από την εισπραξη άπαιτήσεων που έχουν άποσβεσθεί και την άκύρωση διορθώσεων αξίας, που έγιναν προηγουμένως σε πιστωτικές έργασίες και προβλέψεις για έγγυητικές έπιστολές.

2. Είναι δυνατόν να γίνουν συμπηφισμοί μεταξύ των έξόδων και των έσόδων που ύπάγονται στους λογαριασμούς αυτούς, ώστε να μήν έμφανίζονται παρά μόνο τά ύπόλοιπα (έσοδα ή έξοδα).

**Άρθρο 35**

Άρθρο 29 λογαριασμός 9 (κάθετη παρουσίαση)

Άρθρο 30 λογαριασμοί Α 5 και Β 5 (όριζόντια παρουσίαση)

**Διορθώσεις αξίας επί κινητών αξιών, επί συμμετοχών και επί μεριδίων σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις**

και

**Έσοδα από διορθώσεις αξίας επί κινητών αξιών, επί συμμετοχών και επί μεριδίων σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις**

1. Οί λογαριασμοί αυτοί περιλαμβάνουν τά έξοδα για διορθώσεις αξίας που γίνονται στά στοιχεία που πρέπει να αναγράφονται στους λογαριασμούς 6 και 8 του ενεργητικού, ή, ανάλογα με την περίπτωση, τά έσοδα που προέρχονται από την ανατίμηση κινητών αξιών.

2. Είναι δυνατόν να γίνονται συμψηφισμοί μεταξύ των εξόδων και των εσόδων που υπάγονται στους λογαριασμούς αυτούς ώστε να μην εμφανίζονται παρά μόνο τά υπόλοιπα (έσοδα ή έξοδα).

**ΤΜΗΜΑ 7****Κανόνες αποταμιεύσεως****Άρθρο 36**

1. Ο λογαριασμός 9 του ενεργητικού πρέπει να αποτιμάται πάντοτε ως πάγιο στοιχείο. Τά άλλα στοιχεία που αναγράφονται στον ισολογισμό πρέπει να αποτιμώνται ως πάγια στοιχεία όταν πρόκειται να χρησιμεύσουν κατά διαρκή τρόπο στη δραστηριότητα της επιχείρησης.

2. Η έκφραση «πάγια χρηματικά και οικονομικά στοιχεία» που χρησιμοποιείται στό πλαίσιο του τμήματος 7 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ έννοείται, στην περίπτωση των πιστωτικών ιδρυμάτων, ότι αναφέρεται στις συμμετοχές και στά μερίδια σε συνδεδεμένες επιχειρήσεις και στους τίτλους που προορίζονται να χρησιμεύσουν κατά διαρκή τρόπο στη δραστηριότητα της επιχείρησης.

**Άρθρο 37**

Οί διατάξεις του άρθρου 39 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ εφαρμόζονται στην αποτίμηση των απαιτήσεων των πιστωτικών ιδρυμάτων σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

1. Οί απαιτήσεις επί πιστωτικών ιδρυμάτων και επί της πελατείας (άρθρα 3 και 5 του ενεργητικού) δύνανται να αναγράφονται σε αξία κατώτερη από εκείνη, που προκύπτει από την εφαρμογή του άρθρου 39 παράγραφος 1 σημεία β και γ της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, όταν λόγω συνέσεως τό επιβάλλουν, ένψει των ιδιαίτερων κινδύνων που είναι έγγενεις στις τραπεζικές εργασίες. Πάντως ή διαφορά μεταξύ της κατώτερης αυτής αξίας και εκείνης που προκύπτει από την εφαρμογή των κανόνων που αναφέρονται ανωτέρω δέν δύναται να υπερβεί τό 5%.

2. Οί αξίες που λαμβάνονται έτσι δύνανται να διατηρηθούν ως τή στιγμή που τό πιστωτικό ίδρυμα αποφασίσει να προβεί σε προσαρμογές με σκοπό να τακτοποιήσει τά έξοδα για διορθώσεις αξίας.

**Άρθρο 38**

1. Η μετατροπή σε ένθικό νόμισμα των στοιχείων ενεργητικού ή παθητικού που εκφράζονται σε συναλλάγμα και οί προθεσμιακές πράξεις επί συναλλάγματος που εκκρεμούν άκόμη, οί οποίες δέν πρέπει να αναγράφονται στον ισολογισμό, και ή έγγραφή των άποτελεσμάτων εργασιών σε συναλλάγμα πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στις παραγράφους 2 έως 4.

2. Τά στοιχεία ενεργητικού ή παθητικού που εκφράζονται σε νομίσματα και οί προθεσμιακές πράξεις σε συναλλάγμα που εκκρεμούν άκόμη μετατρέπονται σε ένθικό νόμισμα στην τιμή τοίς μετρητοίς κατά τήν ήμερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού. Τά Κράτη μέλη δύνανται πάντως να προβλέψουν ότι ή τιμή προθεσμίας κατά τήν ήμερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού θά χρησιμεύει ως βάση μετατροπής για τίς προθεσμιακές πράξεις επί συναλλάγματος που εκκρεμούν άκόμη.

3. Η διαφορά μεταξύ της λογιστικής αξίας των στοιχείων ενεργητικού ή παθητικού που εκφράζονται σε συναλλάγμα και των προθεσμιακών πράξεων επί συναλλάγματος που εκκρεμούν άκόμη, άφενός, και τό ποσό που προκύπτει από τή διενεργηθείσα σύμφωνα με τήν παράγραφο 2 μετατροπή, άφετέρου, εμφανίζεται στά άποτελέσματα χρήσεως. Τά Κράτη μέλη δύνανται πάντως να προβλέψουν ότι τά ένδεχόμενα κέρδη από τή μετατροπή δέν εμφανίζονται στά άποτελέσματα χρήσεως, όταν οί προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος δέν καλύπτονται ειδικά από προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος με αντίθετη φορά ή από στοιχείο ενεργητικού ή παθητικού εκφρασμένα σε συναλλάγμα.

4. Τά έξοδα και τά έσοδα που προκύπτουν από προθεσμιακές πράξεις συναλλάγματος που καλύπτονται ειδικά θά έγγράφονται pro rata temporis στά άποτελέσματα χρήσεως.

**ΤΜΗΜΑ 8****Περιεχόμενο του παραρτήματος****Άρθρο 39**

1. Εφαρμόζονται οί διατάξεις του άρθρου 43 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, με τήν επιφύλαξη των ακόλουθων διατάξεων.

2. Αντί των πληροφοριών που ζητούνται από τό άρθρο 43 παράγραφος 1 σημείο 6 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, τά πιστωτικά ιδρύματα μνημονεύουν στό παράρτημα τίς απαιτήσεις καθορισμένης διάρκειάς επί πιστωτικών ιδρυμάτων και επί της πελατείας (λογαριασμοί 3 β ββ, 5 β και 7 του ενεργητικού) και τά χρέη καθορισμένης διάρκειάς προς πιστωτικά ιδρύματα και προς τήν πελατεία (λογαριασμοί 1 β ββ, 2 β και γ, 3 β και 8 του παθητικού),

κατανεμημένα σε συνάρτηση με τις ακόλουθες συμβατικές διάρκειες:

- μέχρι ένα έτος,
- περισσότερο από ένα έτος και λιγότερο από 5 έτη,
- 5 έτη και περισσότερο.

Τά πιστωτικά ιδρύματα αναγράφουν επιπλέον, για τούς λογαριασμούς του ισολογισμού που αναφέρονται ανωτέρω καθώς και για τό λογαριασμό 6 του ενεργητικού (όμόλογα και όμολογίες στο χαρτοφυλάκιο) και τό λογαριασμό 3 α του παθητικού (όμόλογα και όμολογίες σε κυκλοφορία), τό ποσό τών στοιχείων ενεργητικού ή τών χρεών τών όποιων ή συμβατική διάρκεια είναι ίση μέ ή ανώτερη από 5 έτη, και τά όποια λήγουν μέσα στο έτος που ακολουθεί τήν ήμερομηνία κλεισίματος του ισολογισμού.

Τά κράτη μέλη δύνανται νά προβλέψουν ότι οι ένδειξεις αυτές θά αναγράφονται επίσης στον ισολογισμό.

Τά πιστωτικά ιδρύματα παρέχουν τέλος πληροφορίες για τά στοιχεία ενεργητικού που έδωσαν ως έγγυηση τών ίδιων τους ύποχρεώσεων (περιλαμβανομένων και τών ένδεχόμενων στοιχείων παθητικού), ώστε νά εμφανίζεται, για κάθε λογαριασμό του παθητικού ή λογαριασμό έκτός ισολογισμού, τό συνολικό ύψος τών έν λόγω στοιχείων ενεργητικού.

3. Τά πιστωτικά ιδρύματα τά όποια ύποχρεούνται νά αναγράφουν στους λογαριασμούς έκτός ισολογισμού τίς ένδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 43 παράγραφος 1 σημείο 7 τής οδηγίας 78/660/ΕΟΚ δέν είναι απαραίτητο νά τίς έπαναλαμβάνουν στο παράρτημα.

4. Αντί τής ένδειξεως που ζητείται από τό άρθρο 43 παράγραφος 1 σημείο 8 τής οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, τά πιστωτικά ιδρύματα μνημονεύουν, στο παράρτημα, τήν κατανομή τών εσόδων τών σχετικών μέ τούς λογαριασμούς 1 έως 3 και 6 του λογαριασμού κερδών και ζημιών, ανάλογα μέ τό άν προκύπτουν από τήν έθνική αγορά ή τίς άλλοδαπές αγορές.

5. Κατά παρέκκλιση από τό άρθρο 43 παράγραφος 1 σημείο 13 τής οδηγίας 78/660/ΕΟΚ τά πιστωτικά ιδρύματα δέν ύποχρεούνται νά αναγράψουν παρά μόνο τά ποσά τών προκαταβολών και τών πιστώσεων που χορηγήθηκαν στα μέρη τών όργάνων τους διοικήσεως, διευθύνσεως ή έποπτείας, καθώς και τίς ύποχρεώσεις που αναλήφθηκαν για λογαριασμό τών προσώπων αυτών ως έγγυήσεις πάσης φύσεως.

#### Άρθρο 40

1. Οι ένδείξεις που ζητούνται από τό άρθρο 15 παράγραφος 3 τής οδηγίας 78/660/ΕΟΚ εφαρμόζονται στα στοιχεία του ενεργητικού που θεωρούνται ως πάγια στοιχεία βάσει του άρθρου 36 τής παρούσας οδηγίας.

2. Τά Κράτη μέλη ζητούν από τά πιστωτικά ιδρύματα νά παράσχουν επιπλέον τίς ακόλουθες ένδείξεις στο παράρτημα:

- α) τήν κατανομή τών κινητών αξιών που αναγράφονται στους λογαριασμούς 6, 7 και 8 του ενεργητικού,

ανάλογα μέ τό άν είναι ή όχι άντικείμενο διαπραγματεύσεως στο χρηματιστήριο και ανάλογα μέ τό άν θεωρούνται ή όχι ως πάγια στοιχεία ενεργητικού βάσει του άρθρου 36 τής παρούσας οδηγίας·

- β) τό ποσό τών εργασιών λήζινγκ (leasing), κατανεμημένο μεταξύ τών σχετικών λογαριασμών του ισολογισμού·
- γ) τή λογιστική αξία αφενός τών γηπέδων και κτιρίων που προβλέπονται από τό λογαριασμό 10 του ενεργητικού και χρησιμοποιούνται από τό πιστωτικό ίδρυμα και αφετέρου τών γηπέδων και κτιρίων που προορίζονται για μεταπώληση·
- δ) τήν κατανομή τών λογαριασμών 13 του ενεργητικού και 4 του παθητικού καθώς και τών λογαριασμών 11 και 15 (κάθετη παρουσίαση) ή Α 7 και 9 (όριζόντια παρουσίαση) και τών λογαριασμών 6 και 14 (κάθετη παρουσίαση) ή Β 6 και 8 (όριζόντια παρουσίαση) τών αποτελεσμάτων χρήσεως, μεταξύ τών κυρίων στοιχείων που τούς αποτελούν, άν αυτά έχουν σημασία για τήν αξιολόγηση τών έτησιών λογαριασμών. Πρέπει επιπλέον νά δίδονται εξηγήσεις για τό ποσό τούς και για τή φύση τους·
- ε) τούς τόκους που εισπράττονται επί έξαρτημένων στοιχείων ενεργητικού ή καταβάλλονται για έξαρτημένα στοιχεία παθητικού από τό πιστωτικό ίδρυμα κατά τή διάρκεια τής χρήσεως.

#### ΤΜΗΜΑ 9

##### Μή εφαρμογή όρισμένων διατάξεων

#### Άρθρο 41

Τά άρθρα 11, 12, 27, 44, 45 παράγραφος 2 δεύτερο έδάφιο, 47 παράγραφοι 2 και 3 και τό άρθρο 51 παράγραφοι 2 και 3 τής οδηγίας 78/660/ΕΟΚ δέν εφαρμόζονται στα πιστωτικά ιδρύματα.

#### ΤΜΗΜΑ 10

##### Δημοσιότητα

#### Άρθρο 42

1. Οι έτήσιοι λογαριασμοί τών πιστωτικών ιδρυμάτων, αφού έγκριθούν κανονικά, ή έκθεση διαχείρισεως καθώς και ή έκθεση που καταρτίζεται από τό έπιφορτισμένο μέ τόν έλεγχο τών λογαριασμών πρόσωπο αποτελούν άντικείμενο δημοσιότητας, ή όποια πραγματοποιείται κατά τούς όρους που προβλέπει ή νομοθεσία κάθε Κράτους μέλους, σύμφωνα μέ τό άρθρο 3 τής οδηγίας 68/151/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1).

(1) ΕΕ αριθ. L 65 τής 14. 3. 1968, σ. 8.

Πάντως, όταν πρόκειται για πιστωτικά ιδρύματα που δεν έχουν μία από τις νομικές μορφές που προβλέπονται από το άρθρο 1 παράγραφος 1 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ και τα όποια δεν υπάγονται από τη σχετική έθνική νομοθεσία στην ανωτέρω δημοσιότητα, τα Κράτη μέλη προβλέπουν κατάλληλη δημοσιότητα, η οποία περιλαμβάνει τουλάχιστο την υποχρέωση να τίθενται τα ανωτέρω έγγραφα στη διάθεση του κοινού, στην έδρα του πιστωτικού ιδρύματος. Αντίγραφα δύνανται να λαμβάνονται άτελως δι' άπλης αίτησεως.

2. Οί έτήσιοι λογαριασμοί των πιστωτικών ιδρυμάτων πρέπει να δημοσιεύονται σε όλες τις χώρες της Κοινότητος όπου τα ιδρύματα αυτά έχουν υποκαταστήματα υπό την έννοια του άρθρου 1 τρίτη περίπτωση της οδηγίας 77/780/ΕΟΚ, στην έπίσημη γλώσσα καθεμιᾶς από τις χώρες αυτές.

#### ΤΜΗΜΑ 11

#### Τελικές διατάξεις

#### Άρθρο 43

Η έπιτροπή συνεργασίας που συνεστήθη από τό άρθρο 52 της οδηγίας 78/660/ΕΟΚ, υπό κατάλληλη σύνθεση, έχει έπίσης ως άποστολή:

- α) να διευκολύνει, με την επιφύλαξη των άρθρων 169 και 170 της συνθήκης, έναρμονισμένη εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, με τακτική συνεννόηση περί των συγκεκριμένων προβλημάτων της εφαρμογής της·
- β) να συμβουλεύει, εάν είναι αναγκαίο, την Έπιτροπή για τις προσθήκες ή τροποποιήσεις που πρέπει να γίνουν στην παρούσα οδηγία.

#### Άρθρο 44

1. Τα Κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις προκειμένου να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από την . . . Πληροφορούν σχετικά άμέσως την Έπιτροπή.

2. Τα Κράτη μέλη δύνανται να προβλέψουν ότι οί διατάξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζονται παρά μόνο δύο έτη μετά τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται από την παράγραφο αυτή.

3. Τα Κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Έπιτροπή τά κείμενα των βασικών διατάξεων έσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

#### Άρθρο 45

Η παρούσα οδηγία άπευθύνεται στα Κράτη μέλη.